

AAKOZIIWIGAMIG

EPISODE 15

CAST

| | | | | |
|-------------------------------|------------------------|-----------------|----------------------|--------|
| DON | Brian McInnes | | | |
| JORDAN Barker | Dennis | Chartrand | JACKIE | Gloria |
| AMANDA Muldrew | Virginia | Pateman | SAM | Aandeg |
| WILSON Roulette | Westin | Sutherland | ERNIE | Roger |
| POLICE Cochrane | Miskwaanakwad | BABY | | Brian |
| CAROL WAITRESS McDonald | Wanda Barker Dawnis | LOLA Kennedy | Gabby Favel DIANE | Kate |
| RON | Ron Nadeau | | | |

RECAP OF EPISODE 14

NARRATOR: Dennis

JORDAN GAYE DON GAYE ROB NAMADABIWAG MINIKWEWIGAMIGONG. ONISIDAWINAWAAN JORDANAN ROB. MII AWE GAA-GII-ZAKA'IGED INENDAM. GAGWE-GIIWANIMO JORDAN. HELEN BI-BIINDIGE. GIIWEWAG ZHEMAAK. GAAWIIN BIGIIWESII ANNA. 70,000 OMIINAAN ERNIEWAN JI-NAAGAJI'AAD BABYAN. AAKOZIIWIGAMIGONG DASH JACKIE GAYE WENDY GICHI-DAZHINGEWAG. DAGOSHINOOG ERNIE DAGO BABY. WILSON GAYE SAM O-GICHI-AYEKO'IGOWAAN ZHIMAAGANISHAN. CAROL MIINAWAA IZHAA MINIKWEWIGAMIGONG. GIIWASHKWEBII DON GIIYAABI. BI-GIIGIDO JACKIE. O-GII-MIKAANAAWAA ZHIMAAGANISHAG GEGOON IMAA NIISIYA'II AAKOZIIWIGAMIGONG. ZHEMAAK IZHAA WEDI CAROL. NITAM DON OGIIWEWINIGOON ROBAN. ROB DASH GEWIIN DA-IZHAA AAKOZIIWIGAMIGONG.

JORDAN, DON and ROB at the bar. ROB recognizes him as the Hospital Arsonist. JORDAN is caught telling a lie. HELEN walks. She and JORDAN leave. ERNIE and the BABY have returned to Winnipeg without ANNA. She missed her plane. She has decided to stay with JESSE in Vegas. She is putting 70,000.00 in ERNIE's account to look after the BABY. Meanwhile at the hospital, JACKIE and WENDY are gossiping about everyone at the hospital. They meet the new janitor DIANE MOSES. The POLICEMAN is being discharged ERNIE and the BABY arrive. WILSON and SAM carried the big policeman to his car. At the bar, CAROL comes in again. DON is more drunk now and more belligerent. She gets a call from the hospital, JACKIE telling her the police have found "something" in the basement where they were investigating. She hurries there. ROB takes DON home first and he will head to the hospital too.

CAROL NIISAANDAWEBATOO. ZHIMAAGANISHAN OWIINDAMAAGOON E-GII-MIKAMOWAAD GAA-GII-GIGISHKANG TANYA NIBEWAYAAN. AMANDA, SAM, WENDY, WILSON GEWIINAWAA IMAA NIIBAWIWAG. GAAWIIN MIINAWA OMIKAWAASIWAAWAAN TANYAWAN. ERNIE ZHIGO BABY OMAWADISAAWAAN JACKIEWAN GAYE DIANE. OZAAGI'AAN JACKIEN ERNIE. ONANDOMAAN JI-ANDO-WIISINIWAAD. DON AYAA ENDAAD. APANE MIINAWAA MINIKWEWIGAMIGONG IZHAA. RON GAYE LOLA IMAA AYAAWAG. BIINDIGE GAYE JORDAN. CAROL MII SA DAGOSHIN. ROBAN OGAGWE-MIKAWAAN. DON GIIWE NDAWAACH. GEWIIN CAROL GIIWE WEDI AAKOZIIWIGAMIGONG. AMANDA GAYE ZHIMAAGANISH GAGANOONIDIWAG. ONDENDAMOOG SAM ZHIGO WILSON. O-GAGWE-ZEGI'AAN ZHIMAAGANISHAN SAM, GAA-IZHI-BAKITE'OGOD DASH. GAAWIIN ONJIDA.

CAROL heads to the basement where a new POLICEMAN is there to tell her she found TANYA's missing hospital gown that she had been wearing. It was found in a garbage bag in a corner. AMANDA, SAM, CAMERON, WENDY and WILSON are there too and begin looking for TANYA again. No luck.

ERNIE and THE BABY are visiting with JACKIE and DIANE. ERNIE is attracted to JACKIE. He invites her out for supper.

DON calls a cab and goes back to the bar. He meets RON and LOLA there. JORDAN arrives. After a while, CAROL arrives to tell them that the clothes the POLICE found were a false lead. CAROL ignores DON. She wonders where ROB is. He didn't show up at the hospital. Now they have no security person on duty. She leaves and goes back to the hospital. DON is bored and goes back home on his own. Meanwhile at the hospital, AMANDA is getting chummy with the POLICEMAN. SAM and WESTIN resent the presence of the interloper. SAM takes a swing at the POLICEMAN pretending to joke around but the POLICEMAN punches him thinking he's really getting a punch from SAM. SAM gets a black eye and nosebleed. AMANDA is not amused.

BACKGROUND SOUNDS OF A HOSPITAL. VOICES.

NARRATOR: Dennis

At the hospital, CAROL heads to the basement. A tall dark POLICEMAN (Miskwaanakwad) is standing there looking at something.

AAKOZIIWIGAMIGONG CAROL IZHAA NIISISAG. ZHIMAAGANISH IMAA NIIBAWI. AAPIJI GINOOZI. NIIBAWI IMAA EGANAWAABANDANG GEGOON.

POLICEMAN MIKE- Miskwaanakwad

GIIN NA CAROL WIND?

Are you CAROL WIND?

CAROL- Wanda B

EYA. MII EZHINIKAZOWAAN.

Yes, that's my name.

POLICEMAN MIKE- Miskwaanakwad

GIIN NA GIDOOGIMAAW OMAA?

Are you in charge here?

CAROL-Wanda B

EYA.
Yes.

POLICEMAN MIKE- Miskwaanakwad
OWE N-GII-MIKAAMIN OMAA.
We found this thing here.

CAROL-Wanda B
WEGONEN IWE?
What is it?

POLICEMAN MIKE- Miskwaanakwad
NIBEWAYAAN. GANABACH MII IWE GAA-GII-GIGISHKANG
TANYA OMAA GII-BIINAAWAAD.
A nightgown. I think this is what TANYA was wearing when they
brought her here.

CAROL-Wanda B
AANDI DASH GAA-IZHI-MIKAMAN?
Where did you find it?

POLICEMAN MIKE- Miskwaanakwad
OMAA GII-IZHI-ZHEGOSIN. AWIYA IINZAN GAA-ATOOD
IMAA. GEGAA GAAWIIN N-GII-WAABANDAZIIMIN.
It was stuck underneath here. Someone had put it there. We
almost didn't see it.

CAROL-Wanda B
DAGA SA, NGA-WAABANDAAN.
Here. Let me look at it.

POLICEMAN MIKE- Miskwaanakwad
GEGO ODAAPINANGEN. N-GA-GASHKIIGINAAMIN.
MAAGIZHAA AWIYA GAA-ODAAPINAAD INI IKWEWAN.
N-GA-WAAWAABANDAAMIN IWE GIGISHKIGAN.
Don't pick it up. We're going to wrap it up. Maybe someone
took that woman. We're going to examine that nightgown.

NARRATOR: Dennis
OMINAANDAAN IWENI NIBEWAYAAN. NIISKIINGWENI.
He smells the nightgown. He wrinkles his face.

POLICEMAN- Miskwaanakwad
POO HAY!

NARRATOR: Dennis
AMANDA, SAM, CAMERON, WENDY GAYE WILSON IMAA NIIBAWIWAG.
BIZINDAMOOG. WII-NANAANDONEWAAWAAN TANYAWAN.
AMANDA, SAM, CAMERON, WENDY and WILSON are standing there listening.
They begin looking for TANYA again.

SOUNDS OF VOICES ANNOUNCING AT THE HOSPITAL

NARRATOR: Dennis

WEDI DASH ISHPIMING GAA-IZHI-BIINDIGEWAAD GAA-AAKOZIWAAD
DAZHI-MAWADISHIWEWAG ERNIE DAGO BABY. JACKIEWAN GAYE DIANAN
OMAWADISAAWAAN.

ERNIE and THE BABY are upstairs at the Front Desk. They are visiting JACKIE
and DIANE.

ERNIE-Roger

AANIIN AAZHA MINIK OMAA ENOKIYAN, JACKIE?
How long have you been working here, JACKIE?

JACKIE-Gloria

GAAWIIN GINWESH. MAAGIZHAA ANGO-GIIZIS ETA.
Not long. Maybe only one month.

ERNIE-Roger

AANDI DASH WENJIIYAN?
So where are you from?

JACKIE-Gloria

ISKAWINAANING NDOONJII. GIIN DASH WIIN?
I'm from Waterhen. How about you?

ERNIE-Roger

GAA-WIIKWEDAAWANGAAK NIIN NDOONJII. MII
GAA-ONJI-NIBWAAKAAYAAN.
I'm from Sandy Bay. That's why I'm so intelligent.

BABY-Brian C

GEGAA NGII-WANISHINOMIN OMAA GII-BIIZHAAYAANG.
GINWESH IGO N-GII-BABAAMOSEMIN AGWAJIING.
We almost go lost coming here. We walked around for a
long time outside. hahahaha

ERNIE-Roger

GIIN AANIISH GI-GII-WANASHKWEM! APANE GO
"AANJIIGINISHIN! ASHAMISHIN! MIINAWAA AANJIIGINISHIN!"
Well, it was you that was distracting me. "Change my diaper!
Feed me! Change my diaper again!"

BABY-Brian C

HAHAHAHA!

JACKIE-Gloria

MII GIIYAABI E-NITAA-GAAGIIGIDOD AWE ABINOOJIIYENS.
That BABY is still talking so well.

ERNIE-Roger

MII GODA.
Yeah.

BABY-Brian C

NGODING NAWACH NIIN NI-NITAA-GAAGIIGID APIICH WIIN.
Sometimes I talk better than him.

ERNIE-Roger
HAHAHA. BAAPIKAAZO. (LAUGHS)
HA HA HA. He pretends to laugh. (laughs really)

JACKIE-Gloria
GEGET IIDOG GI-WAWIYADENDAAGOZIM.
You guys are really funny.

ERNIE-Roger
NI-NANDO-ONAAGOSHIWISINIMIN WIISINIIWIGAMIGONG.
GI-DAA-WIIDOOPAMIMINAAM NA?
We're going to a restaurant for supper. Would you join us?

JACKIE (laughs)-Gloria
MIINANGE! BALOONII ETA NDAA-MIIJIN GIIWEYAAN.
Okay! I'd just be eating baloney if I went home.

ERNIE-Roger
HAAW SA. GI-GA-WAABAMIGOO SA POLO PARK
INAKE NGODWAASO-DIBA'IGANEYAAG.
Okay! We'll see you near Polo Park at six o'clock.

JACKIE-Gloria
WEGONEN NOONDE-MIIJIYAN?
What do you want to eat?

ERNIE-Roger
WIIYAAS! MII ETA IWE. WIIYAAS!
Meat! Just that. Meat!

JACKIE-Gloria
HAHAHAHA GI-GA-MOOJIGITOOMIN GANABACH.
HAHAHAHa I think we're going to have fun.

BABY-Brian C
GAGWAANISAGAKAMIG NIIN NDINENDAAN! HAHAHA
Horrible time, I think. Hahahaha

NARRATOR: Dennis
APAN MAAJAAWAG ERNIE ZHIGO BABY.
Ernie and BABY leave.

DIANE- Kate
AMBEGISH GENIIN IZHAAYAAN. GIIN ETA GI-GII-
GAGWEJIMIG. GANABACH GIZAAGI'IG.
I wish I could go too. But he asked only you. I think he
likes you.

SOUND OF TV ON (ANY PROGRAM)

NARRATOR: Dennis

NANAAMADABI AJINA DON ENDAAD. ODAANI-GANAWAABANDAAN GAA-MAZINAATESENIG. GAAWIIN DASH ONANAAPAGENDAZIIN. OGANAWAABAMAAN ODIBA'IGIIZISWAANENSAN.

Don is sitting at home. He tries watching TV. But he's bored with it. He looks at his watch.

DON-Brian M

ISHE! MICHI-ZHAANGASO-DIBA'IGANEYAA. GAAWIIN NI-NOONDE-NISHIKEWABISII. TAXI NGA-ANDOMAA.

Oh no. it's just nine o'clock. I don't want to sit here by myself. I'll call a cab.

SOUND OF PHONE BEING DIALED.

DON-Brian M

TAXI? BEZHIG BEZHIG MAKWA MIKANA. WEWIIB!

Taxi? One one Bear Street. Hurry!

SOUND OF CAR ARRIVING. SLIGHT BEEP. CAR OPENING AND SLAMMING.

NARRATOR: Dennis

AAZHA BIDAGOSHIN AWE TAXI. APAN BOOZIBANI'O DON, MINIKWEWIGAMIGONG MIINAWAA IZHAA. GAAMASHI WII-BOONITOOSIIN.

The taxi arrives. Don gets in. He's going back to the bar. He doesn't want to quit it yet.

SOUND OF SLAMMING DOOR. FOOTSTEPS. SOUNDS OF A BAR ROOM.

NARRATOR: Dennis

LOLA ETA IMAA NAMADABI. GAA-ANOKIINID GAA-GANOONAAD. WENJI-BIINDIGED DON.

LOLA is sitting there by herself. She speaks to the waitress. DON walks in.

LOLA: Gabby

INASHKE AWE GAA-BIINDIGED!

DON GAA-IZHINIKAZOD MASHKIKIWININI.

Look who's coming in. ROB's friend. DON the doctor.

LOLA-Gabby

BOOZHOO DON.

Hello DON.

DON-Brian M

AANIIN LOLA. AYAA NA OMAA ROB?

Hi Lola. Is ROB here?

LOLA-Gabby

GAAWIIN. AAKOZIIWIGAMIGONG MAAWIIN AYAA.

No. He must be at the hospital.

DON-Brian M

DON-Brian M
GAAWIIN GANABACH WEDI AYAASII.
I don't think he's over there.

SOUND OF DOOR OPENING AND FOOTSTEPS APPROACHING.

DON-Brian M
NINISIDAWINAWAA AWE ININI GAA-BIINDIGED. RON!
I recognize that man that came in. RON!

RON- Ron
GIDEBWE.
That's true what you're saying.

LOLA-Gabby
BOOZHOO! GI-GII-BIINDIGE OMAA BIJINAAGO.
Hello! You came in here yesterday.

RON-Ron
WIINGE GIDEBWE SAGO.
It's very true what you're saying.

LOLA-Gabby
AAN EZHIWEBAK NOONGOM?
What's the weather like now?

RON-Ron
GICHI-GIZHIDE.
It's really hot.

LOLA-Gabby
GIGIIWANIM.
You're lying. It's cold outside.

RON-Ron
ANISHAA GIDININ. YA. GISINAA.
I was kidding you. YA. It's cold.

NARRATOR: Dennis
WENJI-BIINDIGED NOONGOM JORDAN. OBINAANZIKAAGOWAAN.
Now Jordan comes walking in. He comes over to them.

JORDAN-Dennis
BOOZHOO ANISHINAABEDOG! GI-MINO-AYAAM?
Hello Indians! You're well?

LOLA-Gabby
ENIWEG IGO. GIIN DASH?
Pretty much. And you?

JORDAN-Dennis
AMII SA GO GENIIN.

Me too.

RON-Ron

GENIIN.
Me too.

WAITRESS-Dawnis
WEGONEN WAA-MINIKWEYIN, JORDAN? NIBI?
What would you like to drink, Jordan? Water?

JORDAN-Dennis
NIBI? GAAWIIN MBOOKOSHKAASII. NDOOZHOOONIYAAM!
Water? I'm not broke. I have money!

WAITRESS-Dennis
ANISHAA GIDININ.
Just kidding you.

JORDAN-Dennis
GICHI-INAKAMIGAN NA AAKOZIIWIGAMIGONG, DON?
Is there a kerfuffle at the hospital, DON?

DON-Brian M
NAMANJIGO. GAAWIIN WEDI NGII-IZHAASII OMAA GII-ONJI-
MAAJAAYAAN. WA'A GAGWEJIM GAA-BI-BIINDIGED. CAROL.
I don't know. I didn't go there when I left here. Ask that one that's
coming in now. Carol.

NARRATOR: Dennis
CAROL BI-BIINDIGE.
CAROL comes in.

LOLA-Gabby
AAN ENAKAMIGAK AAKOZIIWIGAMIGONG, CAROL?
What's happening at the hospital, Carol?

CAROL-Wanda B
AYAA NA OMAA ROB? GAAWIIN AYAASII
AAKOZIIWIGAMIGONG.
Is ROB he's not at the hospital.

LOLA-Gabby
GAAWIIN OMAA GII-BIIZHAASII MIINAWAA.
He didn't come back here.

DON-Brian M
NDAYEKOZ. NIN-GA-GIIWE.
I'm tired. I'm going home.

LOLA-Gabby
HAAW SA. WEWENI.
Okay. Take care.

NARRATOR: Dennis
ANI-ZAAGA'AM DON. GAAWIIN GEGOON ODIGOSIIN CAROLAN.
DON leaves. CAROL didn't say anything to him.

CAROL-Wanda B
DAGA NIIN AAKOZIIWIGAMIGONG N-GA-IZHAA.
GAAWIIN WEDI AYAASII ROB. DIBI GAA-IZHAAGWEN.
GAAWIIN AWIYA JI-NAAGAJITOOD GIISHPIN GEGOON
INAKAMIGAK.

I think I'll go to the hospital now. ROB is not there. I don't know
where he went. There's no one there in case anything happens.

NARRATOR: Dennis
NAAGACH GEWIIN GII-ANI-GIWEBIZO CAROL.
A few minutes later she left.

SOUND OF CAR DRIVING OFF.

BACKGROUND SOUNDS OF HOSPITAL, VOICES.

NARRATOR: Dennis
WEDI DASH AAKOZIIWIGAMIGONG GIIYAABI IMAA NAANIIBAWI AWE
ZHIMAAGANISH. MIKE GAA-IZHINIKAAZOD. AAPIJI GINOOZI. AMANDA
OWIJIGAABAWITAWAAN.

At the hospital, that Policeman is still standing around. His name is MIKE. He's
very tall. AMANDA is standing beside him.

AMANDA-Virginia
MII BIJINAG WAABAMINAAN. AANDI WENJIIYIN, MIKE?
This is the first time I've seen you. Where are you from, Mike?

MIKE- Miskwaanakwad
ANIMIKII-WIIKWEDONG NDOONJII.
I'm from Thunder Bay.

AMANDA-Virginia
NIIBIWA NDINAWEMAAGANAG IMAA AYA AWAG.
I have many relatives living there.

MIKE- Miskwaanakwad
GIIN DASH. AANDI WENJIIYIN?
And you, where are you from?

AMANDA-Virginia
NEZAADIKAANG IZHINIKAADE, GAAWIIN WAASA IMAA
ANIMIKII-WIIKWEDONG.
From Lac Des Milles Lacs. Not far from Thunder Bay.

MIKE- Miskwaanakwad
GAKINA NA DAGAKINAAGOZIWAG IKWEWAG IMAA,
DAABISHKOO GIIN YAYIISH?
Are all the women beautiful there, just like you?

AMANDA-Virginia
(LAUGHS) NAMANJISA. GI-WIIDIGE NA GIIN?
I don't know. Are you married?

MIKE- Miskwaanakwad
GAAWIIN GIIYAABI. MEWINZHA NIN-GII-
WEBINIDIMIIN.
Not anymore. We divorced long ago.

AMANDA-Virigina
OOONH.

MIKE- Miskwaanakwad
GIIN DASH WIIN?
How about you?

AMANDA-Virginia
GAAWIIN NI-WIDIGESII.
I'm not married.

MIKE- Miskwaanakwad
ONIZHISHIN!
That's good.

NARRATOR: Dennis
OOOH. SAM ZHIGO WILSON GEWIINAWAA IMAA NIIBAWIWAG.
ONISHKAABAMAAWAAN INI ZHIMAAGANISHAN. OBIZINDAWAAWAA' GAA-
GAAGIIGIDONID. ODOONDENIMAAWAAN INI ININIWAN.
Oooh, SAM and WILSON are standing there too. They're glaring at the
Policeman. They're listening to them talk. They are jealous of that man.

SAM-Aandeg
INASHKE GE-DOODAWAG. ANISHAA OWE NDIZHICHIGE.
NIMIIGAANIG DA-INENDAM.
See what I'm going to do. I'm kidding around. He's going to think
I'm really fighting him.

NARRATOR: Dennis
DAABISHKOO E-WII-BAKITEWAAD INI ZHIMAAGANISHAN IZHINAAGOZI
SAM. DABAZII ZHIMAAGANISH. EZHI-BAKITEWAAD SAMAN. APAN IMAA
OSHKIINZHIGONG ODINAGANAAMAAN. GICHI-BIIBAAGI SAM.
Need English here

SAM-Aandeg
IYOOWAY! MII APANE NISHKIINZHIG! MII GII-BAASHKISEG,
GIIN DASH GAA-DOODAMAN!
Ouch! There goes my eye! I think it burst open. And you did that!

NARRATOR: Dennis
NISHKAADIZI AMANDA.
AMANDA is not amused.

AMANDA-Virginia
ANISHAA GIBAKITEWAA ZHIMAAGANISH. GI-WAWIYADIZ.
You hit the policeman for nothing. You deserve what you got!

WILSON-Westin

AANSE. GIGIDIMAAGINAAGOZ, SAM. AANIIN GAA-ONJI-BAKITEWAD? GAAWIIN GI-GII-BABAAMENIMIGOSIIN.

Aw. You look pitiful, SAM. Why did you hit him? He wasn't doing anything to you.

SAM-Aandeg

NIN-GII-GIBITANEGANAAMIG GAYE.

And he gave me a nosebleed too.

MIKE- Miskwaanakwad

GI-MIIGAASH NIN-GII-INENDAM GAA-GII-ONJI-BAKITE'ONAAN. GAAWIIN ANISHAA NIMIIGAAZOSII.

You're fighting me is what I thought, why I hit you. I don't fight for no reason.

WILSON-Westin

AMII GII-NISHKI'AD AMANDA. GAAWIIN GI-GA-GANOONIGOSII.

Now you've ticked off AMANDA. She won't talk to you now.

SAM-Aandeg

BIZANIGO.

That's okay.

NARRATOR: Dennis

ZIIGINIGE-IKWE BIIZHAA.

WAITRESS comes.

WAITRESS-Dawnis

AAN ENAKAMIGAK OMAA? AAN GAA-IZHICHIGEYIN, SAM? GI-GII-MIIGAAZ NA?

What happened here? What happened, SAM? Did you fight?

MIKE- Miskwaanakwad

NIIN NIN-GII-BITAGANAAMAA. GAAWIIN ONJIDA.

I hit him accidentally. Not on purpose.

NARRATOR: Dennis

MII SA GII-GICHI-INAKAMIGIZID SAM. MII ANISHAA. NOONGOM DASH ONISHKI'AAN AMANDAWAN. NAMANJ GE-NAKAMIGANOGWEN MIINAWAA.

That SAM caused some excitement. Now AMANDA is pretty annoyed with him.

What will happen now.